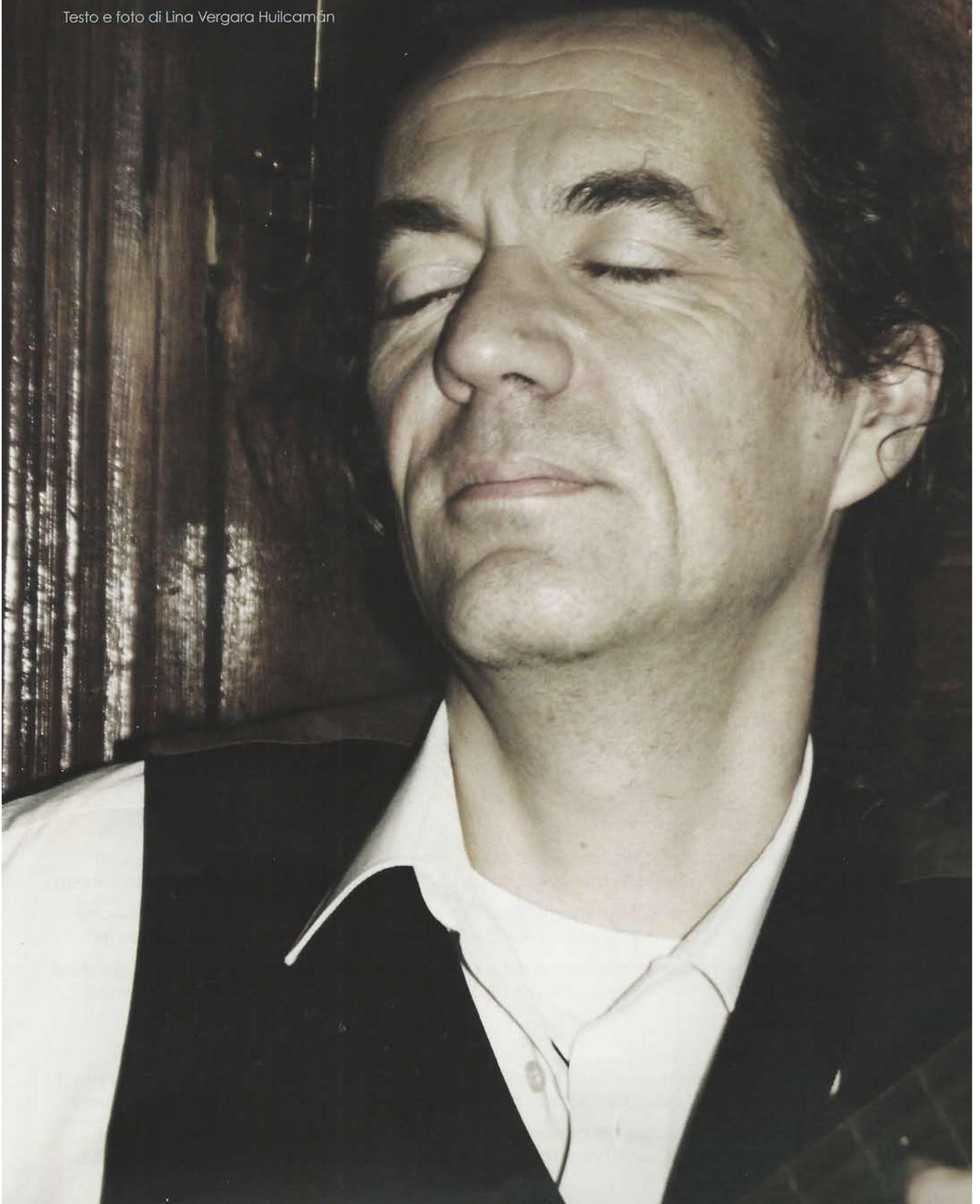


IGOR EZENDAM

“Le nostre emozioni formano una sola nota”
“Our emotions shape a single note”

Testo e foto di Lina Vergara Huilcamán



*"La prima cosa che voglio chiederti è di sospendere il giudizio per un po'... siamo in grado di permettere ai nostri sentimenti
'The first thing I would like you to do is to suspend your judgement for a little while... we can allow our feelings and
e alle emozioni di esprimersi attraverso il suono, senza omettere nulla e permettendo che tutto si esprima attraverso la nostra
emotions to express through sound, leaving nothing out and allowing it to express in our own voice. Give yourself
voce. Dai a te stesso il permesso di cantare la tua canzone a modo tuo. Stai cantando con la tua vera Voce!"
permission to sing your song in your own way. You're using your real Voice!"*

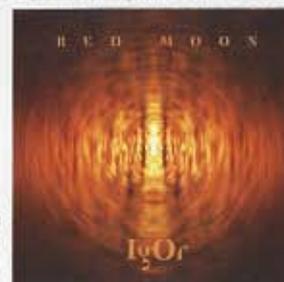
- Igor

Conoscere se stessi. Il proprio corpo. Il proprio spirito. I propri sentimenti. Andare a guardare a fondo in quello che ci è successo. Tanto in
To know ourselves. Our body. Our spirit. Our feelings. To look at the bottom of what has happened to us. So deeply we get to the
fondo da andare nella pancia. Nelle viscere. Quella parte profonda di noi stessi che gli sciamani della Mongolia chiamano Tartaruga. La
bottom of our belly. Of our bowels. That deep part of ourselves that Mongolian shamans call Turtle. The battery. Namely the force
batteria. Ovvero la forza con cui ci si esprime. La biblioteca delle nostre emozioni. Una collezione di emozioni che non sono state lasciate
through which we express ourselves. The library of our emotions. A collection of emotions that have not been left free to flow in that
libere di circolare in quel grosso tubo con due estremità che siamo noi. Un canale aperto tra bocca e ano. "Le nostre emozioni formano
big tube with two ends that we are. An open canal between mouth and anus. "Our emotions shape a single note that rises and
una sola nota che sale e scende nel canale dell'energia vitale e si ferma quando trova un blocco". Un blocco che Igor è capace di
descends in the canal of vital energy and stops when it comes across a block." A block that Igor can feel by simply listening to the
sentire semplicemente ascoltando il suono della nostra voce. Come se fossimo uno strumento. Ho immediatamente visualizzato me stessa
sound of our voice. As if we were an instrument. I immediately visualized myself as an alimentary canal through which I assimilate
come un tubo digerente attraverso il quale assimilo accumulo immagazzino rigurgito elaboro e defeco emozioni. Le trasformo. E forse
accumulate store regurgitate elaborate and defecate emotions. I transform them. Maybe I create them. And as I listen to him talk
le creo. E mentre lo ascolto che mi racconta la sua vita e le sue esperienze con gli occhi sorridenti e alle volte leggermente socchiusi
about his life and experiences with smiling – sometimes slightly half-closed – eyes I understand that he is also listening to my sound.
capisco che sta ascoltando anche il mio suono. Quello che esce dalla mia bocca e che proviene dal mio tubo. E sta sentendo dove si
The sound that comes out of my mouth arising from my canal. And he is feeling where my note has stopped. I laugh, I think of all the
è fermata la mia nota. Rido. Penso a tutti i fecalomi che devo avere al mio interno. E non rido più. Allora lui si avvicina. Il bar è pieno di
impactions that must be inside myself. And I don't laugh anymore. So he gets nearer. The bar is full of people and noise. It is raining.
gente e di chiasso. Fuori piove. L'umidità è ovunque con il suo odore. Si accosta al mio orecchio e canta. Il suo suono scorre nel mio tubo
outside. Humidity is everywhere with its smell. He draws nearer to my ear and sings. His sound flows through my canal and something
e qualcosa si muove. La voce si trasforma e compare un flauto. Sembra che al mio orecchio ci sia un'orchestra. Vorrei chiudere gli occhi
moves. His voice changes and a flute appears. I feel like there is an orchestra next to my ear. I would like to close my eyes and let
e lasciarmi andare. Pulizia attraverso il canto armonico o difonico. Igor ha impiegato molti anni da completo autodidatta a trovare il suo
myself go. Cleansing by means of the harmonic or overtone singing. As a complete autodidact, Igor has been striving to find his
suono e diventare l'uomo ancora in evoluzione che è oggi. Mi racconta la sua giovinezza. La sua vita. La serie di fortunati e sfortunati
own sound and to become the constantly evolving man that he is today. He told me about his youth. His life. The series of fortunate
eventi che hanno in qualche modo prodotto anche il nostro incontro. Come una nota si è lasciato trasportare in giro per il mondo.
and unfortunate events that have somehow led also to our meeting. Like a note, he let himself be carried around the world. I could
Potrei scrivere pagine e pagine su quanto mi ha detto. Ma preferisco invitarvi a leggere il suo libro *Il tuo suono è sacro*. O a partecipare
write loads of pages about what he told me. But I prefer to invite you to read his book *Your sound is sacred*. Or to participate in one
a uno dei suoi workshop che trovate sul suo sito. Mi affascina che ci siano persone che non seguono la strada convenzionale. Che tutte
of the workshops you can find on his website. I am fascinated by people who don't follow the traditional path. People who wake up
le mattine si svegliano e si guardano allo specchio ponendosi delle domande e che cerchino di trovare le risposte. Cercandole dentro
every morning and look at the mirror asking themselves questions and trying to find the answers. Searching inside themselves. Looking
se stessi. Osservando gli altri. Ascoltando. Che siano in grado di trovare un loro mezzo per esprimersi. E per esprimere. Che vadano oltre
of other people. Listening. People who can find their own means to express themselves. And to express. People who can go beyond
la banalità di ciò che ci viene detto e insegnato. E che attraverso il suono – in questo caso – trovino la loro strada. La loro verità. Igor è
all the commonplaces that we are told or taught. And who – in this case – find their own way through sound. Their own truth. Igor is a
un suono che viaggia. Un seme trasportato dal vento. Libero. Alla ricerca della verità. Sua. Mia. Vostra. È l'energia che non può lasciare
travelling sound. A seed carried by the wind. Free. In search for his truth. His own. Mine. Yours. It is the energy to which nobody can remain
indifferente chi la incontra. È serenità. E anche amore. Parlando con lui mi rassereno. Esistono persone che trovano il senso della loro
indifferent. It is tranquility. It is also love. As I talk to him I cheer up. There are people who find the meaning of their existence in the energy
esistenza nell'energia sprigionata dagli incalcolabili incontri. Perché tutto ha un senso. Ogni nota ha una sua importanza. Igor Ezendam
emanating from countless meetings. Because everything has a meaning. Every note is important in itself. Igor Ezendam pursues his sound
insegue il suo suono per trovare la serenità. E insegna ad
to find tranquility. And he teaches other people how to find
altri come trovare la loro. Come imparare ad ascoltare ma
their own. Namely to learn how to listen but above all how
soprattutto ad ascoltarsi. In quella parte intima e profonda di
to listen to themselves. To that intimate and deep part of
noi stessi. A riempirsi di un suono che ci fa felici.
ourselves. To fill with a sound that makes us happy.



IL TUO SUONO È SACRO
Ritrovare se stessi
attraverso il canto
Igor Ezendam
Ed. Ponte Alle Grazie

RED MOON (CD)
in collaborazione con
Emily Walker (violoncello)
Walter Lupi (chitarra)
Cristina Ruffino (arpa)



Tutti gli eventi, lo shop e ulteriori informazioni potete trovarli su
You can find all happenings, the shop and further information on

www.feelinasound.com